



PROPOSTA DE RESOLUCIÓ PROVISIONAL DE LA CONVOCATÒRIA PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, A LA TRANSCRIPCIÓ, TRADUCCIÓ I/O ADAPTACIÓ PER A LA SUBTITULACIÓ DE TEXTOS ESCÈNICS, LLIBRETS D'ÒPERA I D'OBRES DE VIDEOART/VIDEOCREACIONS

Ref. 02/ L0185 U10 N- RES. PROVISIONAL

Fets

1. Per resolució de la directora del Consorci de l'Institut Ramon Llull de 2 de juliol de 2019 (DOGC número 7914, de 10 de juliol de 2019) s'obre la convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, a la transcripció, traducció i/o adaptació per a la subtitulació de textos escènics, llibrets d'òpera i d'obres de videoart/videocreacions.

2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten en l'expedient.

3. En data 7 d'octubre de 2019, la comissió avaluadora per a l'estudi i proposta de les sol·licituds d'aquesta convocatòria emet la seva proposta i la motivació, i pren els acords següents:

- Atorgar el 80 % de l'import subvencionable a aquelles sol·licituds que hagin obtingut 2 punts. Progressivament s'incrementa l'import atorgat d'acord amb la puntuació obtinguda.
- Reajustar l'import previst de les sol·licituds desistides o inadmeses que es produeixin amb posterioritat a la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional, entre la resta de sol·licituds.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.

2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.

3. L'Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.

4. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria de concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva a la transcripció, traducció i/o adaptació per a la subtitulació de textos escènics, llibrets d'òpera i d'obres de videoart/videocreacions.

5. La base 10.3 de les bases esmentades estableix que les sol·licituds són analitzades per una comissió de valoració, nomenada en la convocatòria de les subvencions, que comptarà amb experts externs.



6. La base 10.4 d'aquestes bases estableix que correspon a l'òrgan instructor formular la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

1. Proposar els sol·licitants que es detallen en l'annex com a beneficiaris de les subvencions pels imports i objecte que s'hi detallen.
2. Requerir, si escau, als sol·licitants proposats com a beneficiaris en l'annex, que presentin la documentació requerida en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució.
3. Establir que la manca de presentació de la documentació requerida, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, comporta el desistiment de la sol·licitud.
4. Requerir als sol·licitants proposats com a beneficiaris en l'annex que presentin, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, aquella documentació relacionada en la base 11.5 aportada amb anterioritat que hagués experimentat alguna modificació, indicant-los que la no presentació comporta l'assumpció de la documentació aportada com a certa.
5. Establir que els sol·licitants de subvencions disposen de 10 dies hàbils, a comptar a partir de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, per presentar al·legacions o desistir de la seva sol·licitud.

L'òrgan instructor

Antònia Andúgar i Andreu



ANNEX

L0185 U10 N-TTEE 766/19-1

Sol·licitant: Gonzalo Javier Toloza Fernández.

Artista: Azkona Toloza

Dates: 01/02/2019 a 07/12/2019

Activitat: traducció al portuguès i alemany de l'espectacle "Tierras del Sud" de la companyia Azkona&Toloza. Almada (Portugal), Heidelberg (Alemanya) i Sao Paulo (Brasil)

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Import proposat: 1.885,71 €

D'acord amb la documentació presentada en relació amb la trajectòria de l'autor del text escènic, es valora amb la màxima puntuació la seva trajectòria. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

La llengua original del text escènic és en castellà i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

A la vista de la documentació presentada, el sol·licitant realitza les seves actuacions en un dels països esmentats en el criteri relatiu al territori i fa constar que és el primer cop que actua en el territori objecte de la sol·licitud. Per tant, obté 1,5 punt en relació amb aquest criteri.

La comissió acorda atorgar 4,5 punts a aquesta sol·licitud.

L0185 U10 N-TTEE 767/19-1

Sol·licitant: Associació Sinergies Culturals

Artista: Cia Mea Culpa

Dates: 25/04/2019 a 07/11/2019

Activitat: traducció al txec i hongarès de l'espectacle "La plaça del diamant" de la Cia Mea Culpa. Brno (República Txeca) i Budapest (Hongria)

Import sol·licitat: 570,00 €

Import subvencionable: 570,00 €

Import proposat: 521,14 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria dels dramaturgs que han adaptat el text escènic, es valora molt positivament la seva trajectòria. Per tant obté 2,5 punts en relació amb aquest criteri.

La llengua original del text escènic és en català i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

A la vista de la documentació presentada, el sol·licitant no realitza les seves actuacions en cap dels països esmentats en el criteri relatiu al territori, però fa constar que és el primer cop que actua en el territori objecte de la sol·licitud. Per tant, obté 0,5 punts en relació amb aquest criteri.

La comissió acorda atorgar 4 punts a aquesta sol·licitud.



L0185 U10 N-TTEE 768/19-1

Sol·licitant: Ariadna Peya Rigolfas

Artista: Les Impuxibles

Dates: 05/09/2019 a 06/09/2019

Activitat: traducció a l'anglès de l'espectacle "TOC número 6" de la companyia Les Impuxibles. Tàrrega (Espanya)

Import sol·licitat: 800,00 €

Import subvencionable: 800,00 €

Import proposat: 640,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de les autores del text escènic, es valora molt positivament la seva trajectòria. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

La llengua original del text escènic és en castellà i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

A la vista de la documentació presentada, el sol·licitant no realitza cap de les seves actuacions en cap dels països esmentats en el criteri relatiu al territori i fa constar que no és el primer cop que actua en el territori objecte de la sol·licitud. Per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

La comissió acorda atorgar 2 punts a aquesta sol·licitud.